

PROYECTO DE EXTENSIÓN “MÚSICAS Y DANZAS DE AMÉRICA LATINA”

Área temática: Cultura

Coordinador de la acción: Félix Ceneviva Eid¹

Autores: Natalia Camila Garzón Sarmiento², Juan Guillermo Beltrán Calderón³

RESUMEN: “Músicas de América Latina” y “Danzas de América Latina”, son proyectos de extensión de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana, vinculados entre sí, que asumen la tarea de formar un grupo permanente con la finalidad de investigar, vivenciar, crear, recrear y difundir géneros/ritmos de músicas y danzas tradicionales de América Latina. El proyecto tiene como principio fundamental la relación de igualdad entre los saberes tradicionales y académicos, y está basado en tres ejes: formación de las/los integrantes; integración latinoamericana; trabajo creativo/artístico. Este trabajo es compartido con la comunidad a través de charlas y talleres donde se trabajan algunas de estas expresiones contemplando sus características corporales, coreográficas, sonoras, rítmicas, instrumentales, así como sus contextos culturales e históricos.

Palabras clave: Danza, Música, Integración, Latinoamérica

1 INTRODUCCIÓN

En América Latina contamos con una gran diversidad y riqueza de músicas, ritmos y danzas. La UNILA es un lugar privilegiado para conocer estas expresiones, pues en ella se encuentran estudiantes de distintas regiones del continente, y por lo tanto con diferentes conocimientos y vivencias culturales. Buscando aprovechar esta diversidad, el presente proyecto nace como propuesta

¹Titulación: Máster. Profesor del curso de Música; Instituto Latinoamericano de Arte, Cultura e Historia/ ILAACH; Universidad Federal de Integración Latinoamericana/UNILA. felix.eid@unila.edu.br

²Alumna del curso de Relaciones Internacionales e Integración; Instituto Latinoamericano de Economía, Sociedad y Política/ILAES - UNILA; Universidad Federal de Integración Latinoamericana/UNILA.

³Alumno del curso de Letras – Español y Portugués como lenguas extranjeras; Instituto Latinoamericano de Arte, Cultura e Historia/ ILAACH; Universidad Federal de Integración Latinoamericana/UNILA.



APOIO:



CO-ORGANIZAÇÃO:



REALIZAÇÃO:



para la creación de un espacio intercultural donde se puedan conocer y trabajar expresiones tradicionales de diferentes regiones de América Latina, valorizando la experiencia y cultura de cada integrante.

El trabajo realizado dentro del grupo es compartido con diferentes sectores de la comunidad a través de talleres donde se trabajan algunas expresiones culturales tradicionales contemplando sus características corporales, coreográficas, sonoras, rítmicas, instrumentales, así como sus contextos culturales e históricos. De esta manera, este proyecto promueve la integración latinoamericana a través de la danza y la música.

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Este proyecto de extensión tiene como principio fundamental la relación de igualdad entre los conocimientos tradicionales y académicos, a partir de la inclusión de conocimientos históricamente excluidos de la universidad y que forman parte de la cultura de los pueblos. Estamos de acuerdo en que la dificultad o retraso que la ciencia tiene en reconocer otros conocimientos está “vinculada a la estratificación social, pues se asemeja y justifica una situación donde sólo una élite mantiene el control sobre el sistema [...]” (Zanlorenzi y Nogueira , 2008: 241).

La universidad, como institución hegemónica en la construcción y legitimación de conocimiento, ha priorizado lo académico o científico, dejando de lado muchos otros saberes. Hoy, en un contexto de valorización de la diversidad no solamente cultural y étnica sino también cognitiva, estos saberes se reivindican en un intento cada vez más presente de descolonizar la universidad, tal como apunta el educador musical colombiano Andrés Samper:

Inevitablemente, la Universidad ha sido un espacio de legitimación de ciertos saberes que se han venido reproduciendo desde sus inicios, configurando lo que Pierre Bourdieu define como el arbitrario cultural. La pregunta hoy es por la necesidad de redefinir los contenidos de los currículos y los estilos de las prácticas pedagógicas que cristalizan este arbitrario cultural, dentro de un contexto culturalmente diverso y acelerado, que sin embargo sigue estando signado por hegemonías y exclusiones. [...]

Los saberes que a través de los siglos han sido desechados hacia la periferia, se convierten así en posibilidades de conocimiento y de resignificación de los saberes académicos tradicionales. (SAMPER, 2: 2010)

La inclusión de otros saberes dentro de las instituciones universitarias no implica simplemente agregar nuevos contenidos a los currículos, sino repensar y



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento

ITAIPU
BINACIONAL

Plano de Pós-Graduação
de Extensão
das Universidades Públicas
Mantidas

CO-ORGANIZAÇÃO:

UNIOESTE
Universidade Estadual do Oeste do Paraná
Paraná

INSTITUTO
FEDERAL
Paraná

REALIZAÇÃO:

UNILA | PROEX
Universidade Estadual Paulista
"Júlio de Mesquita
Figueiredo"

reformular también las prácticas pedagógicas y las estructuras dentro de las cuales éstas se mueven. Estos cambios son denominados como *ecología de saberes* por el sociólogo portugués Boaventura de Sousa Santos, para quien:

La ecología de saberes es una profundización de la investigación acción. Es algo que implica una revolución epistemológica en el seno de la universidad y como tal no puede ser decretada por ley. La reforma debe apenas crear espacios institucionales que faciliten e incentiven su surgimiento. La ecología de saberes es, por así decir, una forma de extensión en sentido contrario, desde afuera de la universidad hacia adentro de la universidad. Consiste en la promoción de diálogos entre el saber científico y humanístico que la universidad produce y los saberes legos, populares, tradicionales, urbanos, campesinos, provincianos, de culturas no occidentales (indígenas, de origen africano, oriental, etc...) (SOUSA, 60: 2009)

En este proceso de *ecología de saberes*, las expresiones culturales, como lo son la danza y la música, tienen un papel fundamental.

La cultura nacional latinoamericana de carácter popular y democrático es la cultura de la participación colectiva: está presente en el trabajo cotidiano, en los ritos, en las ceremonias, en las festividades, en las alegrías y en las penas, en las formas tradicionales -o no institucionalizadas- de la transmisión del saber, en el arte, en los juegos y diversiones, en las comidas y bebidas y, en general, en todos aquellos sistemas de comportamiento social [...]. Por consiguiente, la cultura popular no es tanto una meta que hay que alcanzar por medio de una democratización decretada y planificada desde arriba por la administración como, por el contrario, un hecho básico, una realidad a la que debe adaptarse la política cultural, dándole las estructuras institucionales necesarias para que pueda manifestarse y desarrollarse. (DIAZ, 128: 1977)

Este proyecto de extensión dialoga con lo expuesto en la medida en que propone la creación de un espacio abierto y participativo para la práctica, investigación y reflexión de músicas y danzas tradicionales de América Latina. La extensión universitaria es un espacio privilegiado para esto, pues permite rebasar los límites que impone la enseñanza por medio de *disciplinas*, y también posibilita formas de crear conocimiento más allá del método científico. De esta manera, el puente que la extensión universitaria crea entre la academia y la sociedad deja de funcionar en sentido único, el de llevar conocimiento académico a la sociedad, y posibilita también el sentido contrario, traer los saberes populares a la academia. En otras palabras, al incorporar conocimientos de las expresiones culturales tradicionales en la universidad, para luego promoverlos en distintos espacios de la sociedad, la extensión gana otra dimensión, transformándose en intensión-extensión.

3 TALLER



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento
ITAIPU
BINACIONAL

Plano de Pós-Graduação
de Extensão
das Universidades Públicas
Paranaenses

CO-ORGANIZAÇÃO:

unioeste
Universidade Estadual
"João de Barros"
de Maringá

**INSTITUTO
FEDERAL**
Paraná

REALIZAÇÃO:

UNILA | PROEX
Universidade
do Oeste do Paraná
Campus
de Foz de Iguaçu

Proponemos para el 35o SEURS un taller dirigido a cualquier persona que quiera aproximarse a ritmos/géneros tradicionales de América Latina a partir de dinámicas grupales, danzas, cantos, percusión corporal, charlas y reflexiones colectivas. No es necesario tener conocimientos previos de música o danza.

Las diversas actividades del taller incluyen ejercicios de conocimiento y reconocimiento corporal y vocal, aprendizaje de ritmos, letras, melodías, pasos básicos, coreografías, y contexto histórico-cultural de géneros que posteriormente serán interpretados por el grupo de música, junto con la presentación coreográfica por el grupo de danza.

Propuesta del taller (pudiendo sufrir algunas modificaciones):

1. Presentación del proyecto
2. Calentamiento corporal y vocal
3. Canto de tradición oral (Venezuela)
4. Chamamé (Argentina): presentación del género y audición.
5. Marinera (Perú): presentación del género, canto, percusión corporal y audición
6. Chacarera (Argentina): presentación del género, audición y danza
7. Intervalo
8. Coco (Brasil): presentación del género, ritmo y canto
9. Landó (Perú): presentación del género, percusión corporal y audición
10. Huayno (Perú/Bolivia.): Presentación del género, canto y danza
11. Tinku (Bolivia): Presentación del género y danza
12. Dinámicas de cierre - reflexiones

Tabla 01 – Cronograma del taller.

4 ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

En el 2016, primer año del proyecto “Músicas de América Latina”, se realizaron talleres en diferentes espacios de la triple frontera: SESC-Foz - taller abierto a la comunidad; Porto Meira – taller para niños de escuelas públicas de dicho barrio; Escuela Superior de Bellas Artes, Ciudad del Este - taller para profesores y estudiantes de esta institución; Centro de Reintegração Feminina de Foz do Iguazu (CRESF) – taller para todas las reclusas del centro.

En el presente año, 2017, con la incorporación del proyecto “Danzas de América Latina”, presentamos en julio el primer taller del año, en la ciudad de Puerto Iguazú, también abierto a toda la comunidad. A este taller asistieron



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento
ITAIPU
BINACIONAL

Plano de Pós-Graduação
de Extensão
das Universidades Públicas
Misioneras

CO-ORGANIZAÇÃO:

unioeste
Universidade Estadual de Maringá

**INSTITUTO
FEDERAL**
Paraná

REALIZAÇÃO:

UNILA | PROEX
Universidade Estadual
de Maringá

aproximadamente 60 personas, contando con un público diverso en cuanto a nacionalidades y edades, incluyendo estudiantes de una escuela de danza de la ciudad de Wanda – Misiones (imagen1).

Hasta la fecha participaron de estos talleres más de 200 personas. Sin embargo, es necesario leer este resultado de forma cualitativa. El proyecto lleva nuestras expresiones culturales, junto con una reflexión crítica sobre el cuerpo, la interculturalidad, la diversidad, etc., a sectores de la comunidad que tienen poco o ningún acceso a la música y la danza, como en

Imagen 1: Integrantes del proyecto y participantes de la Oficina de Músicas y Danzas de América Latina. Puerto Iguazú, Argentina, 1 de julio de 2017.



el caso de las reclusas del CRESF, o los niños de Porto Meira, quienes nunca habían visto un violín, y menos aún un charango. Por otro lado, los talleres también llegan a grupos dedicados a estas expresiones, como la Escuela de Danza de Wanda, o la Escuela Superior de Bellas Artes de Ciudad del Este. Al trabajar con una gran diversidad de géneros, de forma participativa y crítica, estudiantes y profesores/as de estas instituciones pueden reproducir la experiencia en otros espacios.

CONSIDERACIONES FINALES

Los/las integrantes de este proyecto, que este año son 17 en total (música y danza), provenientes de 6 países latinoamericanos, van adquiriendo un conocimiento técnico musical o dancístico de los géneros trabajados, una formación intercultural a partir de la diversidad del grupo, valorizando el trabajo colaborativo y el respeto a la diversidad, y una visión crítica sobre las expresiones culturales de América Latina.

Este trabajo es entonces compartido con la comunidad por medio de talleres participativos. En éstos se trabajan diversos géneros de música y danza a través de dinámicas que motivan la participación, colaboración e intercambio entre



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento
ITAIPU
BINACIONAL

Plano de Pós-Graduação
de Extensão
das Universidades Públicas
Misioneras

CO-ORGANIZAÇÃO:

unioeste
Universidade Estadual do Oeste do Paraná
Rua Marquês de Caxias, 400 - Foz de Iguaçu, PR

**INSTITUTO
FEDERAL**
Paraná

REALIZAÇÃO:

UNILA | PROEX
Programa de Pós-Graduação em
Extensão da Universidade
Federal do Paraná

integrantes del proyecto y participantes del taller. Además del aprendizaje práctico, se crea, a través de dinámicas, debates y reflexiones, una concientización sobre la importancia de la diversidad cultural, y del cuerpo y la voz como herramientas de expresión y autoconocimiento, promoviendo así la integración latinoamericana a través de la danza y la música.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos principalmente al Profesor Félix Eid por ser el promotor de este proyecto, por brindar su acompañamiento permanente, su orientación, apoyo y disponibilidad durante el proceso. De la misma manera, queremos agradecer a los participantes del proyecto por su compromiso, disposición y motivación frente a los objetivos del proyecto y lo que implica construir el proceso: Adriana Rengifo Sabogal, Alessandro Silva, Alisson Pereira de Oliveira, Cesar Antonio Buitrago, Clarissa Lotufo de Souza, Febe Mariana Aguirre, Inés Varela, Joelma de Brito, Jonathan Patricio Cumbicos Gómez, Ladislao Landa, Marcio Dias Gomes Pinheiro, María José Becerra de la Portilla, Micaela Laruta Mamani, Samuel Limachi Choque.

Finalmente, queremos agradecer a la PROEX/PROBEX por posibilitar éste y tantos otros proyectos de extensión.

REFERENCIAS

DÍAZ, Roberto C. **Afirmación de la identidad cultural en América Latina, preservación y desarrollo de los valores que la componen.** Trabajo de investigación redactado por encargo de la UNESCO, abril de 1977. Disponible en: <<http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/anuario/article/view/3306/3212>>. Acceso en: 17/11/2016.

SAMPER, Andrés Arbaláez. **Educación musical a nivel superior e interculturalidad en el siglo XXI:** nuevas epistemologías, nuevas aproximaciones didácticas. Ponencia del XVI Seminario Latinoamericano de Educación Musical de FLADEM. Loja, 2010.

SOUSA, de Santos, B. **Una epistemología del Sur. México: Siglo XXI, 2009.**

ZANLORENZI, Julia & NOGUEIRA, Lenita. **Etnomusicología participativa:** alguns pontos sobre conceitos e possibilidades. XVIII Congresso da Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação (ANPPOM), Salvador, 2008.



APOIO:

Integração
que gera energia
e desenvolvimento
ITAIPU
BINACIONAL

Plano de Pós-Graduação
de Extensão
das Universidades Públicas
Brasileiras

CO-ORGANIZAÇÃO:

unioeste
Universidade Estadual do Oeste do Paraná
Paraná

**INSTITUTO
FEDERAL**
Paraná

REALIZAÇÃO:

UNILA | PROEX
Universidade Estadual Paulista
"Júlio de Mesquita
Figueiredo"